



Tajik (тоҷикӣ)

## Рӯйҳои муқаддима

Аломати салиб

Ба исми Падар, ва Писар ва  
Писари Рӯҳулқудс.

Омма

Салом

Файзи Худованди мо Исои  
Масеҳ, Ва муҳаббати Худо, ва  
Ширкати Рӯҳулқудс бо ҳамаи  
шумо бошед.

Ва бо рӯҳи худ.

Санади қитъа

Эй бародарон ва хоҳарон),  
биёед гуноҳҳои худро эҳтиром  
кунем, Ва худро барои ҷашн  
гирифтани асрори муқаддас.

Ман ба Худои Қодир иқро  
шудам ва ба шумо, бародарону  
хоҳарон! ки ман гуноҳ кардам  
Дар фикрҳои ман ва ба суҳанони  
ман, Ман дар он чизе ки ман  
кардаам ва дар он коре  
кардаам, тавассути айби ман,  
тавассути айби ман, тавассути  
гуноҳи саҳттарин ман; Аз ин рӯ,  
ман Марям Марямро, ки бокира  
ва бокира пур карда бошам,  
ҳамаи фариштагон ва  
муқаддасон ва шумо,  
бародарону хоҳаронам, Барои  
ман ба Худованд Худои мо дуо  
гӯем.

Бигзор Худои Қодир ба мо бар  
мо раҳм оварад, Гуноҳони моро

Latin (latine)

## Introductory Rituum

Signum crucis

In nomine Patris, et Filii et Spiritus  
sancti.

Amen

Salutatio

Gratia Domini nostri Iesu Christi,  
et caritas Dei, et communio  
Spiritus Sanctus Et cum omnibus  
vobis.

Et cum spiritu tuo.

Actus paenitential

Fratres (fratribus et sororibus),  
agnoscamus peccata nostra, Et  
sic praeparare nos celebramus  
sacra mysteriis.

Confiteor omnipotentis Dei Et ad  
vos fratres mei Peccavi quia In  
cogitationibus meis et in verbis: In  
quod ego feci, et in quod ego  
defuit facere, per culpa, per  
culpa, Per maxillam culpam; Ideo  
peto beatus Maria semper Virgo,  
Omnes angeli et sanctorum Et tu,  
fratres mei, Ad orare pro me ad  
Dominum Deum nostrum.

May omnipotens Deus miserere  
nobis: Dimitte nobis peccata  
nostra, et ad vitam aeternam.

## Tajik (тоҷикӣ)

бубахшед, ва моро ба зиндагии  
абаллӣ оварем.

Омма  
Курге

Худовандо, раҳм кун.

Худовандо, раҳм кун.

Масеҳ, марҳамат кун.

Масеҳ, марҳамат кун.

Худовандо, раҳм кун.

Худовандо, раҳм кун.

Сервоз

Подшоҳи Худоро дар  
баландтаринҳо, ва сулҳу осоиши  
руи замин ба одамони некирода.  
Мо туро ситоиш мекунем,  
шуморо баракат медиҳем, туро  
мепарастем, туро ҷалол  
медиҳем, барои ҷалоли бузурги  
ту шукр мегӯем, Худованд Худо,  
Подшоҳи осмонӣ, Худоё, Падари  
Қодир. Худованд Исои Масеҳ,  
Писари ягоназод, Худованд  
Худо, Барраи Худо, Писари  
Падар, гуноҳҳои ҷаҳонро  
мебардорӣ, бар мо раҳм кун;  
гуноҳҳои ҷаҳонро мебардорӣ,  
дуои моро қабул кунед; шумо  
дар тарафи рости Падар  
нишастаед, бар мо раҳм кун.  
Зеро ки танҳо Ту муқаддас  
ҳастӣ, Ту танҳо Худованд ҳастӣ,  
танҳо Ту Таоло Таоло ҳастӣ,  
Исои Масеҳ, бо Рӯҳулқудс, дар  
ҷалоли Худои Падар. омин.

Вамъ кардан

Биёед дуо кунем.

омин.

## Latin (latine)

Amen

Kyrie

Kyrie eleison.

Kyrie eleison.

Christe, eleison.

Christe, eleison.

Kyrie eleison.

Kyrie eleison.

Gloria

Gloria in excelsis Deo. et in terra  
pax hominibus bonae voluntatis.  
laudamus te benedicimus tibi  
adoramus te, glorificamus te;  
gratias agimus tibi propter  
magnam gloriam tuam Domine  
Deus, Rex caelestis, Domine Deus  
Pater omnipotens. Domine Jesu  
Christe, Unigenite Fili unigenite,  
alleluia. Domine Deus, Agnus Dei,  
Filius Patris, tollis peccata mundi,  
miserere nobis. tollis peccata  
mundi, suscipe orationem  
nostram; Qui sedes ad dexteram  
Patris, miserere nobis. Quoniam tu  
solus Sanctus. tu solus Dominus  
tu solus Altissimus; Iesus Christus,  
cum Sancto Spiritu, in gloria dei  
patris. Amen.

Colligo

Oremus.

Amen.

Тажик (тоҷикӣ)

## Литурги калима

Аввал хондани аввал

Каломи Худованд.

Худоро шукр.

Забурии уӱом

Хониши дуввум

Каломи Худованд.

Худоро шукр.

Инҷил

Худованд ниғахбонатон бошад.

Ва бо рӯҳи худ.

Хониши Инҷили муқаддас  
мувофиқи Н.

Пок бар ту, эй Худованд

Инҷили Худованд.

Ҳамду сано бар Ту, эй Худованд  
Исои Масеҳ.

Беҳри имон

Ба як Худо бовар дорам, Падари  
Қодири Мутлақ, офаринандаи  
осмону замин, аз ҳама чизҳои  
намоён ва ноаён. Ман ба як  
Худованд Исои Масеҳ имон  
дорам, Писари ягоназоди Худо,  
пеш аз ҳама аз Падар таваллуд  
шудааст. Худо аз Худо, Нур аз  
нур, Худои ҳақиқӣ аз Худои  
ҳақиқӣ, зоидашуда, офарида  
нашуда, бо Падар пайваста; ба  
воситаи Ӯ ҳама чиз ба вучуд  
омадааст. Барои мо одамон ва  
барои наҷоти мо Ӯ аз осмон  
фуруд омад, ва бо Рӯҳулқудс аз  
Марями бокира таҷассум ёфт, ва  
одам шуд. Ба хотири мо ӯ зери  
дасти Понтиус Пилотус маслӯб

Latin (latine)

## Liturgia verbi

Primum Lectio

Verbum Domini.

Deo gratias.

Responsorial Psalm

Lectio secundi

Verbum Domini.

Deo gratias.

Evangelium

**Dominus vobiscum.**

R. Et cum spiritu tuo.

**Lectio sancti Evangelii secundum  
N.**

Gloria tibi, Domine

**Evangelium Domini.**

Laus tibi, Domine Jesu Christe.

Professio fidei

Credo in unum Deum; Patrem  
omnipotentem, factorem caeli et  
terrae; omnium visibilium et  
invisibilium. Credo in unum  
Dominum Jesum Christum,  
Unigenitus Dei Filius, et ex Patre  
natum ante omnia saecula. Deus  
de Deo, etc. Lumen de Lumine;  
Deum verum de Deo vero.  
genitum, non factum,  
consubstantialem Patri; per ipsum  
facta sunt omnia. Qui propter nos  
homines et propter nostram  
salutem descendit de caelis. et  
incarnatus est de Spiritu Sancto  
ex Maria Virgine. et homo factus  
est. Crucifixus etiam pro nobis  
sub Pontio Pilato, passus et

## Тажик (тоҷикӣ)

карда шуд, ба марг дучор шуд ва ба хок супурда шуд, ва дар рӯзи сеюм аз нав бархост мувофиқи Навиштаҳо. Ў ба осмон сууд кард ва дар тарафи ростии Падар нишастааст. Ў боз дар ҷалол хоҳад омад ба зиндагон ва мурдагон доварӣ кунад ва салтанати вай интиҳо нахоҳад буд. Ман ба Рӯҳулқудс, Худованд, ки ҳаётбахш, имон дорам, ки аз Падар ва Писар мебарояд, ки назди Падар ва Писар сачда ва ҷалол меёбад, ки ба воситаи анбиё сухан рондааст. Ман ба як Калисои муқаддас, католикӣ ва апостолӣ бовар дорам. Ман як таъмидро барои омурзиши гуноҳҳо эътироф мекунам ва ман интизори эҳёи мурдагон ҳастам ва зиндагии охират. омин.

Саломатӣ

Дуои универсалӣ

**Мо ба Худованд дуо мекунем.**

Парвардигоро, дуои моро бишнав.

## Литурге аз Euchchist

Пешниҳод

Худоро то абад муборак бод.

**Дуо кунед, бародарон ва хоҳарон, ки қурбони ману ту метавонад дар назди Худо мақбул бошад, Падари бузургвор.**

Худованд қурбонии дасти шуморо қабул кунад барои

## Latin (latine)

sepultus est; et resurrexit tertia die secundum scripturas. ascendit in caelum et sedet ad dexteram Patris. iterum venturus est cum gloria ut iudicare vivos et mortuos cuius regni non erit finis. Credo in Spiritum Sanctum, Dominum et vivificantem; qui ex Patre Filioque procedit. qui cum Patre et Filio simul adoratur et conglorificatur. qui locutus est per prophetas. et unam, sanctam, catholicam et apostolicam Ecclesiam. Confiteor unum baptisma in remissionem peccatorum et exspecto resurrectionem mortuorum et vitae saeculi venturi. Amen.

Homilia

Oratio universalis

**Oremus Dominum.**

V. Dómine, exáudi oratiónem meam.

## Liturgia Eucharistiae

Offertorium

Benedictus Deus in secula.

**Orate, fratres, ut sacrificium meum et tua placeat deo; Pater omnipotens.**

Suscipiat Dominus sacrificium de manibus tuis ad laudem et

## Tajik (тоҷикӣ)

ҷалол ва ҷалоли номи Ё, ба  
манфиати мо ва некии тамоми  
Калисои муқаддаси Ё.

омин.

Дуои Эвхаристӣ

Худованд ниғахбонатон бошад.

Ва бо рӯҳи худ.

Дилҳои худро баланд кунед.

Мо онҳоро ба сӯи Худованд  
мебардорем.

Биёед ба Худованд Худои худ  
шукр гӯем.

Ин дуруст ва одилона аст.

Қуддус, муқаддас, муқаддас  
Худованд Худои лашкарҳо.

Осмону замин аз ҷалоли Ту пур  
аст. Хосанна дар баландтарин.  
Хушо касе ки ба исми Худованд  
меояд. Хосанна дар  
баландтарин.

Сирри имон.

Мо марги Туро эълон мекунем,  
эй Худованд, ва ба эҳёи худ  
эътироф кунед то боз омадан. Ё:  
Вақте ки мо ин нон мехӯрем ва  
ин коса менӯшем, Мо марги Туро  
эълон мекунем, эй Худованд, то  
боз омадан. Ё: Моро наҷот деҳ,  
Наҷотдиҳандаи ҷаҳон, зеро ки  
ба салиб ва эҳёи ту шумо моро  
озод кардед.

омин.

Маросими ҷамъомад

Бо фармони Наҷотдиҳанда ва бо  
таълимоти илоҳӣ ташақкул  
ёфтааст, мо ҷуръат дорем  
бигӯем:

## Latin (latine)

gloriam nominis sui, pro nobis  
bonum et bonum totius ecclesie  
sue sancte.

Amen.

Prex eucharistica

**Dominus vobiscum.**

R. Et cum spiritu tuo.

**Sursum corda.**

Habemus ad Dominum.

**Grátias agámus Dómino Deo  
nostro.**

R. Dignum et justum est.

Sanctus, sanctus, sanctus  
Dominus Deus Sabaoth. Pleni sunt  
caeli et terra gloria tua. Hosanna  
in excelsis. Benedictus qui venit in  
nomine Domini. Hosanna in  
excelsis.

**Mysterium fidei.**

Mortem tuam annuntiamus,  
Domine, et profiteor tuam  
resurrectionem donec venias. Vel:  
Hunc panem cum manducamus et  
calicem hunc bibimus, mortem  
tuam, Domine, annuntiamus;  
donec venias. Vel: Salvos nos fac,  
Redemptor mundi; per crucem et  
resurrectionem tuam nos liberasti.

Amen.

Ritus Communionis

**Ad mandatum Salvatoris et divina  
institutione formati audemus  
dicere;**

## Tajik (тоҷикӣ)

Падари мо, ки дар осмон аст,  
исми Ту муқаддас бод; Малакути  
ту биёяд, иродаи ту ба амал ояд  
дар замин, чунон ки дар осмон  
аст. Имрӯз нони ҳаррӯзаи моро  
ба мо деҳ, ва гуноҳҳои моро  
биёмурз, чунон ки мо онҳоеро,  
ки бар зидди мо таҷовуз  
мекунамд, мебахшем; ва моро ба  
васваса наандоз, балки моро аз  
бадӣ раҳо кун.

Худовандо, моро аз ҳар бадӣ  
раҳо кун, дар айёми мо сулҳу  
осоиш ато кун, ки ба ёрии  
рахмати ту, мо метавонем  
ҳамеша аз гуноҳ озод бошем ва  
аз ҳама мусибат эмин, ки мо  
умеди муборакро интизорем ва  
омадани Наҷотдиҳандаи мо Исои  
Масеҳ.

Барои салтанат, кувва ва шухрат  
аз они туст ҳоло ва то абад.

Худованд Исои Масеҳ, ки ба  
расулони ту гуфт: Саломатро  
тарк мекунам, озоштагии худро  
ба ту медиҳам, ба гуноҳҳои мо  
нигоҳ накун, балки бар имони  
калӣсои шумо, ва бо лутфу  
марҳамат ба вай сулҳу ваҳдат  
ато фармоед мувофиқи хоҳиши  
шумо. Ки то абад зиндагӣ  
мекунамд ва ҳукмронӣ  
мекунамд.

омин.

Саломатии Худованд ҳамеша бо  
шумо бод.

Ва бо рӯҳи худ.

## Latin (latine)

Pater noster, qui es in coelis,  
sanctificetur nomen tuum;  
Adveniat regnum tuum, fiat  
voluntas tua in terra sicut in  
caelo. Panem nostrum cotidianum  
da nobis hodie et dimitte nobis  
debita nostra; sicut et nos  
dimittimus debitoribus nostris. et  
ne nos inducas in tentationem.  
sed libera nos a malo.

Libera nos, quaesumus, Domine,  
ab omni malo; in diebus nostris  
pacem concede propitius ; ut per  
misericordiam tuam adiuvante; ut  
semper a peccato immunes simus  
et ab omni tribulatione segura;  
exspectamus beatam spem et  
adventus Salvatoris nostri Jesu  
Christi.

Pro regno; tua est potestas et  
gloria nunc et semper.

Domine Jesu Christe qui dixit  
Apostolis vestris: Pacem relinquo  
vobis, pacem meam do vobis; ne  
respicias peccata nostra. sed in  
fide Ecclesiae vestrae; eique  
pacem et unitatem largire  
digneris pro voluntate tua. Qui  
vivis et regnas in saecula  
saeculorum.

Amen.

Pax Dómini sit semper vobíscum.

R. Et cum spiritu tuo.

Signum pacis offeramus invicem.

## Тажик (тоҷикӣ)

Биёед ба якдигар аломати  
сулхро пешкаш кунем.

Барраи Худо, ту гуноҳҳои  
ҷаҳонро мебардорӣ, бар мо раҳм  
кун. Барраи Худо, ту гуноҳҳои  
ҷаҳонро мебардорӣ, бар мо раҳм  
кун. Барраи Худо, ту гуноҳҳои  
ҷаҳонро мебардорӣ, ба мо сулх  
ато кун.

Инак Барраи Худо, инак, касе ки  
гуноҳҳои ҷаҳонро мебардорад.  
Хушо онҳое ки ба зиёфати Барра  
даъват шудаанд.

Худовандо, ман сазовор нестам  
ки ба зери боми ман дароед,  
балки фақат каломро бигӯ, ва  
ҷонам шифо хоҳад ёфт.

Бадани (Хуни) Масеҳ.

омин.

Биёед дуо кунем.

омин.

## Рейсҳои ба итмом расмӣ

### Баракат

Худованд ниғахбонатон бошад.

Ва бо рӯҳи худ.

Худованди бузург ниғахбонатон  
бошад, Падар, Писар ва  
Рӯҳулқудс.

омин.

### Аз кор озод кардан

Пеш равед, Масса ба охир расид.  
Ё: Бирав ва Инҷили Худовандро  
эълон кун. Ё: Ба саломатӣ бирав,  
Худовандро бо ҷони худ ҳамду  
сано хон. Ё: Ба саломат биравед.

## Latin (latine)

Agnus Dei, tollis peccata mundi.  
miserere nobis. Agnus Dei, tollis  
peccata mundi. miserere nobis.  
Agnus Dei, tollis peccata mundi.  
pacem nobis dones.

ecce agnus dei ecce qui tollit  
peccata mundi. Beati qui ad  
cenam Agni vocati sunt.

Domine, non sum dignus ut intres  
sub tectum meum; sed tantum  
dic verbo et sanabitur anima mea.

Corpus Christi.

Amen.

Oremus.

Amen.

## Concluditur ritus

### benedictio

Dominus vobiscum.

R. Et cum spiritu tuo.

Benedicat vos omnipotens Deus;  
Gloria Patri, et Filio, et Spiritui  
Sancto.

Amen.

### Dimissio

Egredere, missa est. Vel: Ite et  
nuntiate evangelium Domini. Vel:  
Ite in pace, glorificantes Dominum  
in vita tua. Vel: Vade in pace.

Тажик (тоҷикӣ)

Худоро шукр.

Latin (latine)

Deo gratias.

[massineverylanguage.com](https://massineverylanguage.com)

© 2022 Copyright Calgorithms LLC